

House

traders

#32

Seis
anos
Sixth
year

Arquitetura . Design . Decoração
Architecture . Design . Decoration

Especial. Special

Desenho Sustentável

Sustainable Design

Entrevista . Interview

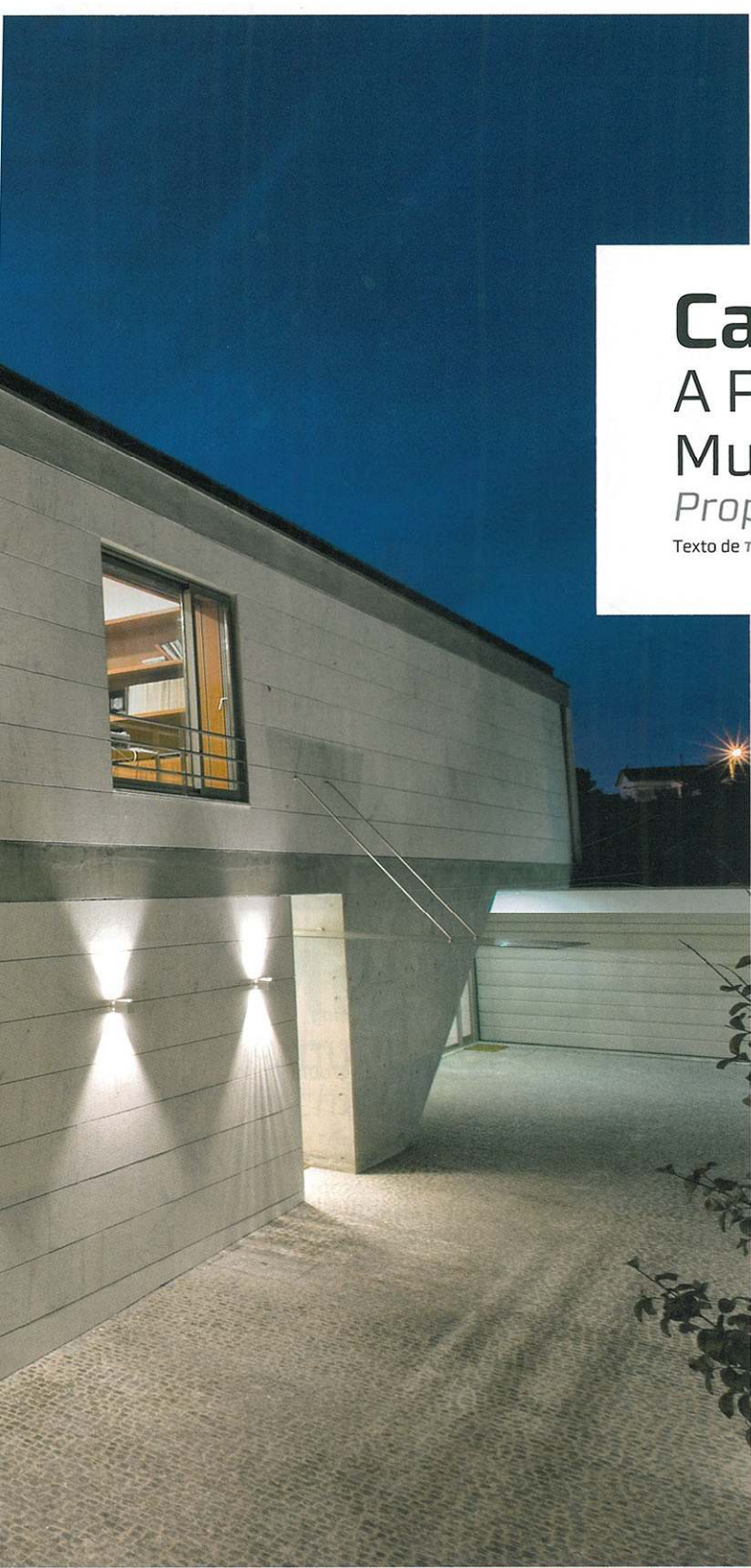
Olson Kundig Architects
Paula Manteigas

Arquitetura . Architecture

Turbine City







Casa Armando R

A Proporção do Mundo Interior

Proportion in the Interior World

Texto de Text by **Cátia Fernandes** | Fotografias de Photographs by **Manuel Aguiar**

«As proporções de que cada um se apropria numa casa são o início da relação com o mundo, e a qualidade de uma paisagem está ligada à qualidade da arquitectura que se habita. (...) A habitação é o cursor das proporções e portanto da minha relação com o mundo. A arquitectura é uma medida do mundo». Filósofo e urbanista francês, Paul Virilio definia assim a nossa «zona de conforto», a dimensão do nosso espaço íntimo e familiar como medidor da nossa perspectiva sobre o universo exterior. É por isso que a casa, sinónimo de refúgio, abrigo, é para muitos um dos maiores desafios na prática da arquitectura.

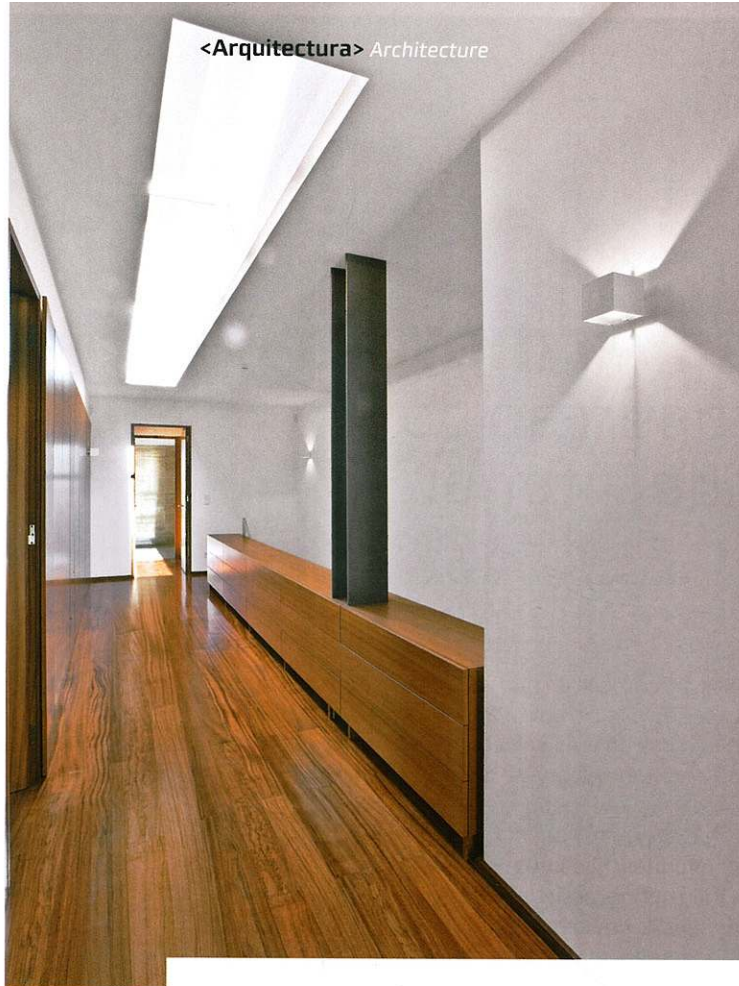
José António Lopes da Costa e Tiago Meireles, em colaboração com Rita Gonçalves, concluíram em 2008 uma habitação em Ovar que se relaciona harmoniosamente com espaço envolvente. O seu desenho desvenda, à partida, a organização espacial interior ao definir como primordial um corpo de dois pisos (rés-do-chão e andar) que se implanta perpendicular à rua, e se abre a Poente, e o segundo corpo, composto somente por

«The proportions each of us adapts to in a house are the beginning of our relationship with the world, and the quality of a landscape is connected to the quality of architecture that inhabits it. [...] Housing is the indicator of proportions and therefore of my relationship with the world. Architecture is a measure of the world».

French philosopher and urbanist, Paul Virilio defined our «comfort zone» thus, the dimension of our private and familiar space as a measure of our perspective of the outside world. And so, the house, synonym of refuge and shelter, is one for many one of the greatest challenges for an architect.

José António Lopes da Costa and Tiago Meireles, in collaboration with Rita Gonçalves, completed a house in Ovar in 2008, which relates harmoniously with the surrounding space. From the outset its design reveals the interior spatial organisation in defining as essential





rés-do-chão (e parcialmente cave), que remata o conjunto a Norte.

Com o pequeno ginásio, sauna, sanitários de apoio e áreas técnicas remetidas para a cave, as restantes áreas destinam-se aos espaços de vivência plena – no rés-do-chão localizam-se o hall de entrada, as salas de estar e de jantar, voltadas para a piscina, o quarto de brinquedos e respectivo banho de apoio, a copa/cozinha e uma despensa –, até que a cadência dos passos nos leva às escadas que marcam volumetricamente o alçado.

No piso superior situam-se duas suítes e dois quartos voltados a Poente e abertos sobre uma varanda continuada. Como um pequeno apartamento, a suíte principal é composta por um escritório e um pequeno terraço. Para além de possuir banho privativo e vestiário, esta divisão tem a particularidade de comunicar directamente com o escritório.

A luz natural é a matéria que se molda em cada divisão contribuindo para a harmonia global da vivência interior e criando jogos visuais reconfortantes.

a body of two floors (ground and first) developing perpendicular to the street and opening to the west, and the second body, composed solely of the ground floor (and part of the basement), closing the whole to the north.

With a small gym, sauna, dressing room and service areas occupying the basement, the remaining areas are used to the full – on the ground floor we find the entrance hall, the living and dining rooms, facing the swimming pool, the games rooms and respective bathroom, the kitchen and a pantry – until our steps take us to the stairs creating a volumetric marker for the façade.

The upper floor is home to two bedroom suites and two bedrooms facing west and opening onto a continuous veranda. Like a small apartment, the master suite features a study and a small terrace. Besides boasting its own bathroom and dressing room, this room is unique in that it communicates directly with the study.

Natural light is the material moulded in every room, contributing to the overall harmony of the interior experience, and creating comforting visual effects.

www.jalopesdacosta.com

